



E  
SH

top42

42个最佳







Las experiencias top 42 de la región de Bratislava  
布拉迪斯拉发区域42个最佳景点



La ciudad de Bratislava  
布拉迪斯拉发城市





**1** Bratislavský hrad  
810 06 Bratislava 16  
+421 2 2048 3110  
+421 915 993 301  
bratislavskyhrad@snm.sk  
www.snm.sk

De 1 de abril a 16 de noviembre:  
de martes a domingo, de 10:00 a 18:00  
De 17 de noviembre a 31 de marzo:  
de martes a domingo, de 9:00 a 17:00

周二至周日 10:00-18:00 (4月1日至11月16日)  
周二至周日 9:00-17:00 (11月17日至3月31日)

GPS: 48.142333, 17.100058

### Castillo de Bratislava / 布拉迪斯拉发城堡

¿Será una mesa, una silla o una cama patas arriba? El incendio de 1811 convirtió la fortaleza en una ruina desmoronada, que tras la reconstrucción se ha vuelto a convertir en un símbolo orgulloso erigido encima de la ciudad. En el castillo también se encuentran colecciones del Museo de Historia del Museo Nacional Eslovaco incluyendo el único Tesoro de los restos de las obras de Gran Moravia y de la edad antigua.

城堡有点像倒立的桌子或床。1811年的火灾把它烧成了废墟，但是经过翻新，又成为布拉迪斯拉发的骄傲象征。城堡里可以看到斯洛伐克国家博物馆的展览品（包括国宝展览品，古代罗马时期文物和大摩拉维亚时期的建筑痕迹）。



**2** Múzeum mesta Bratislavy  
Židovská ulica 1  
811 01 Bratislava  
+421 2 5441 1940  
mmba@bratislava.sk  
www.muzeum.bratislava.sk

De martes a viernes, de 10:00 a 17:00  
Sábado y domingo, de 11:00 a 18:00

周二至周五 10:00-17:00  
周六和周日 11:00-18:00

GPS: 48.142301, 17.104027

### La Casa del Buen Pastor / 好牧人宫 (Dom U dobrého pastiera) 钟表博物馆

Haga silencio un rato y escuche el tictac del reloj histórico en la casa rococó más esbelta de Bratislava. Déjese llevar por la elegancia y esplendor encajado en el espacio miniatura de la exposición del museo de la ciudad.

布拉迪斯拉发最窄的洛可可风格建筑，安静下来可以听到古老钟表的声音。面积小但很古典高雅的博物馆。



**3** Dóm sv. Martina  
Rudnayovo nám. 1, Bratislava  
+421 2 5443 1359  
dom@fara.sk, www.dom.fara.sk

De lunes a miércoles,  
de 9:00 a 11:30 y de 13:00 a 18:00  
Jueves, de 9:00 a 11:30 y de 13:00 a 17:00  
Viernes y sábado,  
de 9:00 a 11:30 y de 13:00 a 18:00  
Domingo, de 13:30 a 16:00

周一至周三 9:00-11:30, 13:00-18:00  
周四 9:00-11:30, 13:00-17:00  
周五、周六 9:00-11:30, 13:00-18:00  
周日 13:30-16:00

GPS: 48.142333, 17.100058

### Catedral de San Martín / 圣马丁大教堂

Pase por las entrañas de una iglesia gótica imponente, en la cual entre 1863 y 1830 fueron coronados los emperadores húngaros y sus esposas. Aquí pusieron la corona de San Esteban en 1741 sobre la cabeza de María Teresa y en 1790 de su hijo, Leopoldo II. Descubra también la belleza de la actual sede del arzobispo de la diócesis de Bratislava.

让人印象深刻的哥特式教堂。1563-1830年期间举行了国王和王后的加冕仪式。1741举行了玛丽娅·特蕾莎的加冕仪式，1790举行了她的儿子利奥波德二世的加冕仪式。现在是天主教大主教的办公室。



**4** Múzeum mesta Bratislavy  
Michalská ulica 22  
811 03 Bratislava  
+421 2 5443 3044  
mmba@bratislava.sk  
www.muzeum.bratislava.sk

De martes a viernes, de 10:00 a 17:00  
Sábado y domingo, de 11:00 a 18:00

周二至周五 10:00-17:00  
周六和周日 11:00-18:00

GPS: 48.145084, 17.106754

### Torre de Miguel / 米哈尔门 (Michalská brána)

El olor a pólvora, la tensión de las batallas y el coraje de la Bratislava medieval – todo esto lo percibirá en una torre de fortificación conservada, que antaño formaba parte de las murallas de la ciudad. Hoy sirve como museo y ofrece la exposición de armas y farmacia.

米哈尔门是布拉迪斯拉发最后留下的中世纪城墙门塔。这里可以感受到古代战争氛围和闻到火药味。里面的小博物馆有古代武器和药学的展览。



5

Slavín  
Na Slavíne, 811 06 Bratislava  
Turistické informačné centrum  
Klobučnícka 2  
811 01 Bratislava  
+421 2 16 186  
touristinfo@bratislava.sk  
www.visitbratislava.eu  
De lunes a domingo, de 9:00 a 19:00  
周一至周日 9:00-19:00  
GPS: 48.15383, 17.09959

### Monumento de Slavín / 苏军烈士斯拉乌茵 (Slavín) 陵园

Hay acontecimientos y momentos que deberíamos recordar de manera especial con mensaje para el futuro. Ya desde lejos se puede ver la estatua del soldado con la bandera de combate. Forma parte del monumento Slavín con el cementerio, en que están sepultados 6845 soldados soviéticos caídos durante la liberación de Bratislava y sus alrededores en abril de 1945.

我们要好好的记住有些历史重要时刻和事件。从很远的地方就能看到苏军战士的雕像。纪念碑周围的陵园葬有6845名苏军战士。在1945年4月4日解放布拉迪斯拉发战斗中这些战士献出了宝贵的生命。



7

Slovenská národná galéria  
Riečna 1, 815 13 Bratislava  
+421 2 2047 6111  
info@sng.sk  
www.sng.sk  
Esterházyho palác  
De martes a miércoles, de 10:00 a 18:00  
Jueves, de 12:00 a 20:00  
De viernes a domingo, de 10:00 a 18:00  
周二、三 10:00-18:00  
周四 12:00-20:00  
周五至周日 10:00-18:00  
GPS: 48.140368, 17.109725

### Galería Nacional Eslovaca / 斯洛伐克国家美术馆

Los locales del antiguo Cuartel de Agua y los palacios adyacentes seguramente le dejarán sin aliento ante la belleza resultante del talento humano. Aquí descubrirá valiosas colecciones de arte de la máxima institución nacional de artes plásticas. Los meses calurosos se pasan en el pabellón estival y cine de la galería dedicados al descanso y diversión.

过去的军营楼后来被改建为斯洛伐克国家美术馆。馆内可以参观到令人惊艳的美术作品。在这里可以欣赏到斯洛伐克国家最具代表性的作品。夏天在美术馆室外会有休闲娱乐活动和播放电影。



6

Bibiana  
Panská 41  
815 39 Bratislava  
+421 2 5443 4986  
bibiana@bibiana.sk  
www.bibiana.sk  
De martes a domingo, de 10:00 a 18:00  
周二至周日 10:00-18:00  
GPS: 48.141113, 17.104908

### Bibiana / 展览馆

¡Vuelva por un rato a los tiempos cuando era niño y sabía expresar todo mediante dibujos! Es justo ese mundo donde se encontrará en la Casa Internacional de Arte para niños BIBIANA. Desde 1967 acoge cada año impar en la Bienal de Ilustración de Bratislava – presentación competitiva de los originales de ilustraciones de libros para niños – a los ilustradores de libros para niños de todas partes del mundo.

还记得儿时想画什么就画什么吗？这样的另类世界可以在Bibiana国际儿童艺术展览馆体验到。这里从1967年开始每隔一年举办国际儿童插图书籍的展览会。



8

Slovenské národné divadlo  
Hviezdoslavovo nám. 20  
819 01 Bratislava  
+421 2 2049 4290  
snd@snd.sk  
www.snd.sk  
De lunes a viernes,  
de 8:00 a 12:00 y de 12:30 a 19:00  
Sábado, de 9:00 a 12:00  
y 1 hora antes de la función  
Domingo, 1 hora antes de la función  
周一至周五 8:00-12:00, 12:30-19:00  
周六 9:00-12:00  
和戏剧开幕前一个小时  
GPS: 48.142279, 17.10999

### Teatro Nacional Eslovaco / 斯洛伐克国家剧院 - 老剧院

¡Seguro no se le escapará el bonito edificio histórico del taller de Ferdinand Fellner y Herman Helmer en la Plaza de Hviezdoslav! Está rodeado de un parque con flores, animado por el bulicio de las terrazas estivales y el chapoteo de la fontana cercana. En el pasado aquí actuaron Richard Strauss, Fjodor Šaljapin y Ema Destinová.

你们肯定不要错过赫维伊茨多斯拉夫广场上的老剧场。老剧场是Fellner和Herman设计的。周边的花园，夏季餐厅露台和喷泉的水声为旧剧场添色不少。许多音乐界著名人物如理查德·施特劳斯，Feodor Chaliapin和Emma Destinova来过这里表演。





**9** Slovenské národné divadlo  
Pribinova 17  
819 01 Bratislava  
+421 2 2047 2298  
snd@snd.sk, www.snd.sk  
De lunes a viernes, de 8:00 a 19:00  
Sábado, de 9:00 a 12:00  
y 1 hora antes de la función  
Domingo, 1 hora antes de la función  
周一至周五 8:00-19:00  
周六 9:00-12:00  
和戏剧开幕前一个小时  
GPS: 48.141283, 17.123323

### Teatro Nacional Eslovaco, el nuevo edificio/ 斯洛伐克国家剧院 - 新剧院

Hoy en día las funciones cumbre del teatro eslovaco tienen lugar en los locales modernos en el malecón del Danubio. Les invita a una experiencia original artística el propio general Štefánik cuya estatua indiscutiblemente domina en el recinto adyacente a Eurovea – un centro de compras y social moderno.

最高级的斯洛伐克戏剧表演会举办在新剧院。剧院门口有米兰·雷斯提斯拉夫·什特凡尼克的雕像。他是斯洛伐克很重要历史人物，是捷克斯洛伐克的建国者之一，担任将军，第一任国防部长，也是科学家，外交家和政治家。新剧院附近有休闲娱乐购物中心Eurovea。



**11** Primaciálny palác  
Primaciálne námestie 1  
814 99 Bratislava  
P.O.Box 192  
+421 2 5935 6111  
info@bratislava.sk  
www.bratislava.sk  
De lunes a viernes, de 9:00 a 15:00  
周一至周五 9:00-15:00  
GPS: 48.1442, 17.1095

### Palacio del Primado / 大主教宫

Inspírese con las grandes historias de este palacio clasicista. En él fue firmada en 1805 la memorable Paz de Bratislava, que confirmó la gloriosa victoria de Napoleón en la Batalla de los Tres Emperadores – la Batalla de Austerlitz. Hoy sus salas cuentan la trágica historia de amor de Hero y Leandro, plasmada en tapices únicos.

1805年拿破仑在俗称三皇会战战胜了俄奥联军以后在这座古典风格大主教宫签署了法国和奥国的普雷斯堡合约。现在在教堂内可以观赏到独特的英国古代艺术壁毯。壁毯显示古希腊神话赫洛与勒安得耳的爱情故事。



**10** Múzeum dejín mesta  
Radničná 1  
815 18 Bratislava  
+421 2 5910 0847  
mmba@bratislava.sk  
www.muzeum.bratislava.sk  
De martes a viernes, de 10:00 a 17:00  
Sábado y domingo, de 11:00 a 18:00  
周六、周日 11:00-18:00  
周二至周五 10:00-17:00  
GPS: 48.143751, 17.108834

### Ayuntamiento Antiguo / 老市政厅

¡Vea Bratislava a vista de pájaro! ¿Desde dónde? Desde la torre de la casa consistorial que junto con el edificio del ayuntamiento es una muestra ejemplar de la aplicación armónica de elementos arquitectónicos góticos, renacentistas y barrocos. Su historia se remonta hasta el siglo XIII y en la actualidad es el museo más antiguo con exposición de la historia de nuestra ciudad.

爬上老市政厅塔可以看到整个老布拉迪斯拉发。老市政厅是哥特、文艺复兴和巴洛克风格做结合的建筑。它起源于13世纪，现在为布拉迪斯拉发城市博物馆。



**12** Galéria mesta Bratislavy  
Mirbachov palác  
Františkánske námestie 11  
815 35 Bratislava  
+421 2 5443 1556  
gmb@gmb.sk  
www.gmb.bratislava.sk  
De martes a domingo,  
de 11:00 a 18:00  
周二至周日 11:00-18:00  
GPS: 48.144844, 17.107868

### Galería municipal de Bratislava / 布拉迪斯拉发美术馆

¡Cítese con la musa! Le espera un encuentro con chispa con el arte antiguo y también el arte moderno en la Galería de la Ciudad de Bratislava. En el Palacio de Mirbach entre otras cosas llama la atención la gráfica rococó francesa, y en el Palacio de Pálffy la casa de moneda Celta y el arte moderno eslovaco.

布拉迪斯拉发美术馆展览古代与现代美术作品。在莫巴赫宫殿可以看到独特的法国洛可可风格图形，在巴尔菲宫殿有凯尔特人造币厂展览和斯洛伐克现代派艺术家的作品。



13

Areál vodných športov  
Vodné dielo – Čunovo  
850 09 Bratislava - Čunovo  
P. O. Box 3  
+421 2 6252 8002  
+421 918 993 647  
areal@divokavoda.sk  
www.divokavoda.sk

De marzo a noviembre:  
de lunes a domingo, de 8:00 a 20:00  
周一至周日 8:00-20:00 (3月至11月)  
GPS: 48.031436, 17.229953

## Recinto de deportes acuáticos / 水上运动世界

¡Esto hay que vivirlo! Aguas tormentosas, rompientes bravos de agua, agua espumosa. El canal artificial suele ser el lugar de campeonato mundial esquí acuático y otros eventos mundiales. Los deportistas acuáticos consiguen la mayor cantidad de medallas de todos nuestros representantes gracias a los entrenamientos también en este recinto.

不能错过的水上运动！这里的河道是斯洛伐克激流回旋运动员的训练地。很多国际激流回旋比赛举办在这里。因为地理优势，斯洛伐克激流回旋运动员获得了不少奥运会奖牌。



14

Múzeum mesta Bratislavy  
Antická Gerulata Rusovce  
Gerulatská 69  
851 10 Bratislava - Rusovce  
+421 2 6285 9332  
mmba@bratislava.sk  
www.muzeum.bratislava.sk

De abril a octubre: de martes a domingo,  
de 10:00 a 17:00  
周二至周日 10:00-17:00 (四月至十月)  
GPS: 48.055987, 17.149644

## Gerulata – museo antiguo / 古罗马军事基地 - 吉鲁拉塔

Los hallazgos de siglo XIX les quitaban el sueño a los arqueólogos. Se concentraban en las antiguas tumbas romanas y así lograron – hace cincuenta años – descubrir la pérdida Gerulata – un campamento militar romano que aparecía en los antiguos mapas. ¡Ahora se podrán ver de cerca las excavaciones que cuentan con al menos dieciséis siglos!

19世纪开始出现了古罗马时期的出土文物让考古学家很惊讶。在50年前才确定了这里发现了古罗马地图上的吉鲁拉塔军事基地。在这里可以看到一千六百年以上的出土文物。



15

Danubiana  
Mostová ul.  
810 00 Bratislava - Čunovo  
+421 2 6252 8501  
+421 903 605 505  
danubiana@danubiana.sk  
www.danubiana.sk

De mayo a septiembre: de martes a domingo, de 11:00 a 19:00  
De octubre a abril: de martes a domingo, de 10:00 a 18:00  
周二至周日 11:00-19:00 (5月至9月)  
周二至周日 10:00-18:00 (10月至4月)  
GPS: 48.03482, 17.2312

## Danubiana / 多瑙河上的现代艺术馆

Experimente la puesta del sol, las olas del Danubio y el arte contemporáneo a la vez. El paisaje llano como una tabla y lleno de agua lo encontró el empresario y coleccionista de arte holandés., Gerard Meulensteen aquí cerca de Čunovo. Le encantó tanto que fomentó la construcción del Museo de Arte Moderno "Danubiana". La obra excepcional de 2000 actualmente se está ampliando con otro pabellón.

这里可以同时享受到多瑙河的落叶和现代艺术。荷兰商人和艺术收藏家Gerard Meulensteen都因为爱上了这里的风景而在多瑙河岸边建立了现代艺术展览馆。在2000年修建的独特建筑将计划多增一个展厅。



16

Múzeum mesta Bratislavy  
841 10 Bratislava - Devín  
+421 2 6573 0105  
mmba@bratislava.sk  
www.muzeum.bratislava.sk

De abril a octubre: de martes a domingo, de 10:00 a 17:00  
De mayo a septiembre: de martes a viernes, de 10:00 a 17:00, Sábado y domingo, de 10:00 a 19:00  
周二至周日 10:00-17:00 (4月至10月)  
周二至周五 10:00-17:00 (5月至9月)  
周六、周日 10:00-19:00  
GPS: 48.175381, 16.97888

## Castillo de Devín / 杰文城堡

En el castillo de Devín se puede sentar obre una piedra que todavía recuerda al hombre de la edad de piedra, a los romanos, celtas, príncipes de Gran Moravia, magnates húngaros, tropas de Napoleón, pero también a los miembros del grupo de Štúr (político y literato del siglo XIX). Mientras se puede ver el correr del Danubio que bajo la roca del castillo se une con el río de Morava. Investigue los hallazgos arqueológicos y las ruinas del castillo, que mapcan la historia rica de esta fortaleza defensiva significativa.

杰文城堡历史悠久，曾经有石器时代人，罗马人，凯尔特人，大摩拉维亚的斯拉夫人，匈牙利人，拿破仑的法国军人和斯洛伐克民族复兴运动的代表人物在这举办了活动。从城堡往下看可以看到摩拉瓦河与多瑙河汇合处。这里的出土文物和城堡废墟证明了杰文城堡在历史上的地位。





17

**Schloss Hof**  
A-2294 Schlosshof 1  
+43 2285 20 000  
office@schlosshof.at  
www.schlosshof.at  
De abril a noviembre:  
de lunes a domingo, de 10:00 a 18:00  
周一至周五 10:00-18:00 (4月至11月)  
GPS: 48.216123, 16.932971

### Schloss Hof / 霍夫喜庆宫殿-皇家节日城堡

En la parte austriaca del puente ciclista de Sloboda (Libertad) sobre más de 50 hectáreas se encuentra el castillo-palacio del príncipe Eugenio, Schloss Hof. La residencia noble, el jardín de terraza y esta finca idílica invitan a un viaje a través del tiempo a la época del Barroco. Gracias a la cantidad de eventos culturales los visitantes tendrán posibilidad de conocer el ambiente de la vida barroca.

过了自行车“自由”桥我们到了奥地利。18世纪，欧根王子在50公顷的地皮上建造了巴洛克风格的宫殿。游客可以在这里的内宫，花园和不同复古表演的浪漫农场了解到巴洛克时期贵族的生活。



19

**ZOO, Mlynská dolina**  
842 27 Bratislava  
+421 2 6010 2111, +421 2 6542 1868  
zoo@zoobratislava.sk  
www.zoobratislava.sk  
De Abril a Septiembre: de 9:00 a 19:00  
Octubre: de 10:00 a 17:00  
De Noviembre a Febrero: de 10:00 a 16:00  
Marzo: de 10:00 a 17:00  
4月至9月 9:00-19:00  
10月 10:00-17:00  
11月至2月 10:00-16:00  
3月 10:00-17:00  
GPS: 48.156684, 17.075687

### Jardín zoológico / 动物园

¿Desea salir de safari en nuestra ciudad? En el zoológico de Bratislava le espera aproximadamente un centenar de especies de peces y reptiles, 200 tipos de aves y 300 tipos de mamíferos. El retorno a la edad prehistórica se puede experimentar en el adyacente Dinoparque, donde se reaniman los dinosaurios, como si hubiese creado para las experiencias inusitadas de los pequeños y los grandes.

您喜欢动物吗？布拉迪斯拉发动物园有一百多种鱼类与爬行动物，两百多鸟类和三百多哺乳动物。附近也有小孩儿和成人都很喜欢的恐龙公园。



18

**Mestské lesy v Bratislave**  
Cesta mládeže 4  
831 01 Bratislava  
+421 2 5478 9034  
+421 910 123 451  
info@ba-lesy.sk  
www.ba-lesy.sk  
Sin límite todo el año  
整年开放  
GPS: 48.201498, 17.098305

### Parque Bosque de Bratislava / 布拉迪斯拉发森林公园

La región de Bratislava entre Viena y Budapest, pese a que su localidad es mayormente llana, ofrece también posibilidades de turismo montañoso. Planifique rutas peatonales o ciclistas a los Pequeños Cárpatos. Visite los molinos de agua sobre el arroyo de Vydrica, la torre de televisión Kamzík, u otras atracciones fuera de la ciudad.

布拉迪斯拉发区域位于维也纳和布达佩斯中间。虽然这里以平地为主，但森林爬山的机会也不少。你们一定要试试在喀尔巴阡山散步或骑自行车旅行。在森林公园可以看到水磨坊和电视塔，还可以参加各种娱乐活动。



20

**Pamätník Chatama Sofera**  
Nábřežie arm. gen. L. Svobodu  
811 01 Bratislava  
+421 948 554 442  
+421 2 5441 6949  
memorial@znoba.sk  
www.chatamsofer.sk  
De lunes a viernes, de 9:00 a 15:00  
周一至周五 9:00-15:00  
GPS: 48.83050, 17.52950

### Monumento de Chatam Sofer / Chatam Sofer 纪念碑

Los grandes personajes no se olvidan, ni cuando nos abandonan. El rabino y juez por nombre secular Moše Schreiber (1762 - 1839) durante su vida entró en la historia no solamente de la comunidad judía, hasta el día de hoy gente de todas partes del mundo llega a visitar el sepulcro de uno de los letrados judíos más grandes, excelente conocedor del Talmud y el derecho judío.

Chatam Sofer 是布拉迪斯拉发18和19世纪著名的犹太拉比（学者）。他不仅对布拉迪斯拉发的犹太人影响很大，对其他人也是。现在，各地的犹太人会到布拉迪斯拉发纪念碑纪念Chatam Sofer师傅。





## Región Záhorie

### 察霍里区域



21

Kaštieľ v Malackách  
Zámocká 18  
901 01 Malacky  
+421 34 7722 387  
tik@malacky.sk  
www.malacky.sk

De lunes a viernes, de 9:00 a 16:30

周一至周五 9:00-16:30

GPS: 48.439082, 17.028311

### Castillo de Pálffy de Malacky / 马拉茨基市的巴尔菲宫殿

Los Pálffy – una de las familias aristócratas más famosa de Hungría – no permite que se olvide de ella! A los habitantes de Malacky hace acordar de sí también gracias al castillo renacentista del siglo XVII con un vasto jardín inglés. En las salas reconstruidas del castillo se encuentra la Habitación de Pálffy con mobiliario histórico y una exposición de fotografías que documenta la reconstrucción de este monumento cultural.

巴尔菲家族是古匈牙利最有名的贵族。17世纪他们在马拉茨基市修建了文艺复兴风格的宫殿和英式公园。如今的宫殿被修建过，但有些房间保留了巴尔菲家族时期的原始家具和照片。



22

Habánske múzeum  
Obecný úrad Veľké Leváre  
Štefánikova 747  
908 73 Veľké Leváre  
+421 34 7794 493  
ocuvl.kulturnydom@gmail.com  
kulturnydom@levare.sk

Martes y jueves, de 9:00 a 15:00

周二、周四 9:00-15:00

GPS: 48.501202, 16.99417

### Patio de huteriano – de los habans de Veľké Leváre / 勒克勒瓦勒村的哈特派村庄

Venga a visitar la Casa de Huteritas (los Habans) de 1717 y se enterará de muchas cosas sobre la historia de los huteritas – una secta religiosa protestante procedente de Suiza. Veľké Leváre esconde un monumento valioso de dicha comunidad religiosa de anabaptistas, que se trasladaron a Hungría en los siglos XVI y XVII de los países de habla alemana.

如果来维勒克勒瓦勒镇的哈特派村庄，可以了解到16、17世纪来自瑞士的新教徒。他们独特的文化到现在对这个地区仍有很大的影响。





23

Hrad Pajštún  
Mestské kultúrne  
a informačné centrum  
Agátová 16  
900 31 Stupava  
+421 2 6593 4312  
info@mkic.sk  
www.mkic.sk

Sin límite todo el año

整年开放

GPS: 48.275833, 17.083056

### Castillo de Pajštún / 百伊斯顿城堡

Sólo requiere un poco de esfuerzo, pero merece la pena. La subida un poco abrupta a las ruinas del castillo gótico de Pajštún del siglo XIII nos premia con una vista fantástica que se extiende hasta los Alpes austriacos. El castillo recuerda la defensa contra los ataques del enemigo, el incendio destructor y la derrota por las tropas napoleónicas en 1809.

需要花点力量，但风景值得看。13世纪哥特风格的百伊斯顿城堡废墟最大的特点是它的风景。甚至可以看到奥地利的阿尔卑斯山。这里曾经打过不少战和发生过火灾，最后在1809年被拿破仑军队摧毁了。



25

Pútňický areál Marianka  
Nám. 4. apríla 20  
900 33 Marianka  
+421 2 65 935 226  
fara@marianka.sk  
www.marianka.sk

Sin límite todo el año

整年开放

GPS: 48.249255, 17.062098

### Recinto de peregrinación de Marianka / 玛丽亚央卡村的朝圣地

A este lugar de peregrinación de Eslovaquia llegan los creyentes a honrar la figurilla de la Virgen María. Los pasos de los peregrinos llegan a lo largo del complejo de convento hasta la capilla oval adyacente al manantial milagroso guardado por dos estatuas barrocas del taller de Georg Rafael Donner. Según dicen el primer peregrino de Marianka fue el rey húngaro Luis en 1377.

天主教徒来到这个斯洛伐克最古老的朝圣地崇拜圣母玛丽亚和它的珍贵雕像。朝圣到有修道院，椭圆形的小教堂和“神奇水泉”。水泉旁边有两个巴洛克时期著名艺术家Georg Rafael Donner的雕像作品。传说，匈牙利国王拉约什一世是第一个决定去玛丽亚央卡朝圣地朝圣圣母玛丽亚的人。



24

Kaštieľ v Stupave  
Mestské kultúrne  
a informačné centrum  
Agátová 16  
900 31 Stupava  
+421 2 6593 4312  
info@mkic.sk  
www.mkic.sk

De lunes a viernes, de 9:00 a 15:00

周一至周五 9:00-15:00

GPS: 48.273929, 17.032316

### Castillo de Stupava / 斯图帕瓦市宅邸

Los Pálffy - una familia aristócrata húngara - elegían sus sedes cuidadosamente. En el siglo XVI estaban cansados de vivir en el castillo frío de piedra - Pajštún, por eso mejor se mudaron a un castillo renacentista mucho más acogedor y cómodo del pueblo de Stupava. Actualmente está rodeado de un parque muy visitado.

巴尔菲家族是匈牙利的老贵族，很注重他们豪宅的地点。16世纪他们离开了安全但是不舒服，很冷的伊斯顿城堡，搬到了新建的文艺复兴风格的斯图帕瓦市宅邸。游客们最喜欢宅邸周围的公园。



26

Turistická informačná kancelária  
Bratislava - Devínska Nová Ves  
Istrijská 49  
841 07 Bratislava  
+421 2 6477 0260  
info@tikdnv.sk  
www.tikdnv.sk

Martes, miércoles, viernes,  
de 13:00 a 18:00

Jueves, sábado, de 9:00 a 18:00

周二、周三、周五 13:00-18:00

周四、周六 9:00-18:00

GPS: 48.223392, 16.961309

### Prado Moravo, sendero educativo / 摩拉瓦河的旅行道

¿Por qué se ha conservado la naturaleza virgen alrededor del río Morava? Es porque hasta noviembre de 1989 fue protegida por la cortina de hierro vigilada cuidadosamente por los guardafronteras. ¡Hoy el paseo por el sendero educativo más largo de Eslovaquia lo podrá disfrutar como peatón, ciclista o directamente sobre el agua!

摩拉瓦河河流过去是一条被军队严格保护的国家边境河，不被允许靠近，所以才让这里的自然环境保留了下来。现在无论是来这里散步，骑自行车还是坐船都可以享受到摩拉瓦河美丽的风光。





## Región de los Pequeños Cárpatos 小喀尔巴阡山区域



27

Múzeum Ľudovíta Štúra  
Štúrova 84  
900 01 Modra  
+421 33 6472 765  
+421 905 719 273  
mls@snm.sk  
www.snm.sk

De noviembre a marzo: de martes a viernes, de 8:30 a 16:00  
De abril a octubre: de martes a viernes, de 8:30 a 16:00, Sábado, de 9:00 a 15:00

周二至周五 8:30-16:00 (11月至3月)  
周二至周五 8:30-16:00 (4月至10月)  
周六 9:00-15:00

GPS: 48.335636, 17.307877

### Museo de cerámica plástica / 陶瓷艺术博物馆

El azul es el color típico de la ciudad de Modra. Los motivos y temas característicos de la mayólica de Modra han encantado a más de un admirador del arte tradicional artesanal. Su historia la podrán conocer en la Galería de Ignác Bizmayer.

蓝色是莫德拉市的特色。莫德拉的传统锡釉陶吸引了不少收藏者。在Ignác Bizmayer 艺术馆可以了解到这里传统的陶瓷艺术。



28

Národný salón vín  
Pezinský zámok  
Mladoboleslavská 5  
902 01 Pezinok  
+421 33 6405 174  
+421 918 664 992  
salonvinsr@gmail.com  
www.nsvsr.sk

De martes a domingo,  
de 11:00 a 18:00

周二至周日 11:00-18:00

GPS: 48.29077, 17.2685

### Salón Nacional del Vino de Pezinok / 济佩诺克市的国家葡萄酒沙龙

¡En el centro de productores de vino de los Pequeños Cárpatos diariamente se pueden catar los mejores vinos eslovacos! Los cien productos de calidad suprema de los enólogos eslovacos los catará en el subterráneo de la residencia noble lujosa de la familia Pálffy.

在小喀尔巴阡山葡萄酒区域的中心，每天可以品尝到最好的斯洛伐克葡萄酒。在巴尔菲家族宫殿地下室有一百种最好的斯洛伐克葡萄酒可以品尝。





29

Slovenská národná galéria  
Schaubmarov mlyn  
Cajlanská 255  
902 01 Pezinok-Cajla  
+421 33 6404 035  
pezinok@sng.sk  
www.sng.sk

De lunes a viernes, de 9:00 a 15:00  
周一至周五 9:00-15:00  
GPS: 48.311903, 17.265523

### Galería de Arte Insito / 朴素艺术展览厅

Una combinación poco usual encontrará en el edificio antiguo de molino de 1767, denominado según una familia molinera proveniente de Baviera. El monumento técnico, en el cual se molía hasta 1951, hoy es una galería de los maestros del arte insito.

修建于1767年的老磨坊，营业到1951年。现在是朴素艺术展览厅



31

Kostol sv. Juraja  
Farský úrad  
Horné predmestie 18  
900 21 Svätý Jur  
+421 2 4497 1454  
fara.jur@gmail.com  
www.svatyjur.fara.sk

De lunes a sábado, de 9:00 a 18:00  
Domingo, de 9:00 a 10:30  
周一至周六 9:00-18:00  
周日 9:00-10:30  
GPS: 48.257665, 17.206492

### La Iglesia de San Jorge de Svätý Jur / 圣乔治教堂

¿Porqué es la iglesia de San Jorge tan excepcional? El maestro Majster Štefan Pilgram fabricó el valioso altar renacentista de San Jorge de preciosa arenisca calcárea blanca, que domina en esta obra gótica. ¡No deje de visitarla!

哥特式圣乔治教堂的特点是文艺复兴时期Štefan Pilgram大师设计的祭坛。来到圣乔治村庄，一定要参观这个由白色石灰石建造的祭坛。



30

Cech husacínarov  
Slovenského Grobu  
Guild of Goose-keepers  
Pezinská 2  
900 26 Slovenský Grob  
+421 905 243 279  
info@husacina.eu  
www.cechhusacinarov.sk

De lunes a domingo, de 12:00 a 22:00  
周一到周日: 12:00-22:00  
GPS: 48.256019, 17.277971

### Slovenský Grob para los gourmet / 美食的 Slovenský Grob

¡La carne de oca el mejor sabor lo tiene en Slovenský Grob! No sólo los habitantes de Bratislava han llegado a este conocimiento, sino también la gente del mundo entero, que viene aquí a lo largo de todo el año por la oca, panqueque de patata y una copa de vino delicioso. También la Comisión Europea ha premiado el sabor decente en 2006, cuando de los 422 proyectos empresariales seleccionó precisamente el proyecto de los criadores de oca locales por la observación de la tradición de la oca asada.

Slovensky Grob 的鹅肉是最美味的！已经被全世界人所知晓。整年，来这里品尝鹅肉的人不计其数。还有lokša（土豆饼）和好喝的葡萄酒。2006年这里的鹅肉得到了欧洲委员会的好评，并在422个专业鹅庄中获得了参加养鹅项目的机会。



32

Malokarpatská vínna cesta  
Horná 20  
900 01 Modra  
+421 915 142 777  
+421 918 805 816  
mvc@mvc.sk  
www.mvc.sk

De lunes a domingo, de 11:00 a 24:00  
周一到周日 11:00-24:00  
GPS: 48.3408309, 17.3110059

### El Camino del Vino de los Pequeños Cárpatos / 小喀尔巴阡山葡萄酒路

Piérdase en los recovecos románticos de los viñedos en las pendientes de los Pequeños Cárpatos y sus bodegas, donde llenan su copa de vino delicioso directamente del barril. Dese una cata auténtica de lo que ha nacido en los viñedos de los Pequeños Cárpatos en la región entre Bratislava y la capital de la región vecina Trnava. Por el Camino del Vino le esperan decenas de bodegas abiertas y enólogos que le acompañarán por ellas con mucho gusto. ¡Salud!

布拉迪斯拉发与特尔纳瓦市中间的小喀尔巴阡山有几十个酒庄。有些酒庄还有浪漫的葡萄园。这里的葡萄酒产商非常欢迎你们参观他们的酒窖。让人期待的是可以品尝到从葡萄酒桶直接倒的红酒。干杯！





33

**Malokarpatské múzeum**  
M.R. Štefánika 4, 902 01 Pezinok  
+421 33 6413 347  
muzeumpezinok@muzeumpezinok.sk  
www.muzeumpezinok.sk

De abril a septiembre:  
De martes a viernes, de 9:00 a 12:00  
y de 13:00 a 17:00  
Sábado, de 10:00 a 17:00,  
domingo, de 14:00 a 17:00

周二至周五 9:00-12:00, 13:00-17:00  
周六 10:00-17:00  
周日 14:00-17:00

GPS: 48.28704, 17.270728

### Museo de los Pequeños Cárpatos de Pezinok / 济佩诺克的小喀尔巴阡山博物馆

La visita del museo albergado en la casa burguesa del siglo XVII le permite conocer la historia vitivinícola, ver la mayor colección de prensas vitícolas de Europa Central, probar las aromas de vinos en el bar de aromas o sellar a mano propia una botella. Además del recorrido interesante podrá catar lo mejor de la producción de los enólogos locales.

修建于17世纪的博物馆里可以看到葡萄酒业的展览品。这里收藏的葡萄压力机是中欧最多的。除了可以品尝本地红酒也可以试试自己装瓶。



35

**Elesko wine park**  
Partizánska 2275, 900 01 Modra  
+421 2 2092 2649  
+421 2 2092 2640  
info@elesko.sk  
www.zoyamuseum.sk

Lunes y martes, de 10:00 a 16:00  
De miércoles a sábado,  
de 12:00 a 21:00  
Domingo de 12:00 a 18:00

周一、周二 10:00-16:00  
周三至周六 12:00-21:00  
周日 12:00-18:00

GPS: 48.35990, 17.33229

### Elesko – Museo Zoya / Elesko酒庄 - Zoya 展览馆

El complejo vitivinícola moderno de la compañía ELESKO le impresionará, entusiasmará, chocará, sorprenderá – resumiendo evocará una emoción.. La obra única de 2010 domina en las pendientes de viñedos cerca de Modra. También esconde una galería única de arte moderno a justo en la entrada les da la bienvenida el propio Andy Warhol.

Elesko公司的时尚酒庄肯定会让您们很吃惊。这座独特的酒庄获得了2010年最具特色建筑奖。里面也有很特别的现代艺术展览馆。著名的现代艺术家安迪·沃荷在门口欢迎你们的到来。



34

**Slovenské národné múzeum**  
Hrad Červený Kameň  
900 89 Častá  
+421 33 6905 803  
info@hradcervenykamen.sk  
www.hradcervenykamen.sk  
www.snm.sk

De mayo a septiembre: de lunes  
a domingo, de 9:00 a 17:00  
De octubre a abril: de martes a domingo,  
de 9:00 a 15:00

周一至周日 9:00 - 17:00 (5月至9月)  
周二至周日 9:00 - 15:00 (10月至4月)

GPS: 48.391789, 17.335229

### Castillo de Červený Kameň (de la Piedra Roja) / 红石城堡

Este castillo del siglo XIII que se conservó enteramente es un lugar donde siempre está pasando algo! Esgrimistas, halconeros, coleccionistas de antigüedades y amigos del vino se encuentran en distintos eventos en el castillo. La antigua fortaleza renacentista y sede de la rica familia Pálffy hoy en día es un museo atractivo con una exposición interesante que presenta la cultura de la vivienda de la aristocracia.

这座13世纪的城堡是很热闹的地方。有古代兵器表演者，鸟类捕食表演者，古董收藏家，红酒爱好者等在这里见面和安排活动。是以前的贵族府邸，现在是展览古代文化和生活的场所。



36

**Turistická rozhľadňa**  
Velká homola  
Malokarpatská informačná  
kancelária  
Štúrova 117  
900 11 Modra  
+421 33 6474 302  
tik@post.sk  
www.tik.sk

De lunes a viernes,  
de 10:00 a 12:00 y de 14:00 a 16:30  
周一至周五 10:00-12:00, 14:00-16:30

GPS: 48.3634, 17.26158

### Mirador turístico de Velká Homola / 风景塔

¡Consiga una vista estupenda de toda la región! El mejor acceso al mirador turístico de madera de 20 metros es desde el recinto de recreo

Piesok que contiene la famosa Zochova chata. El mirador se encuentra sobre el pico del monte Velká homola, con una altura de 709 sobre el nivel del mar. ¡Desde allí se podrá disfrutar una vista panorámica de los Pequeños Cárpatos, Tribeč o incluso de los Alpes austriacos!

风景塔在海拔709米的山上。在20米高的木头风景塔上可以看到整个小喀尔巴阡山脉和奥地利的阿尔卑斯山。到这里最好的路是从独特而有时时尚的Zochova chata度假酒店。





## Región del Danubio 多瑙河区域



37

Múzeum včelárstva  
Kráľová pri Senci  
Včelárska paseka skanzen  
900 50 Kráľová pri Senci  
+421 33 7798 049  
+421 903 778 049  
aar.moravcik@gmail.com  
www.vcelarskapaseka.sk  
De lunes a viernes, de 9:00 a 15:00  
周一至周五 9:00-15:00  
GPS: 48.197901, 17.449491

### Museo de Apicultura / 蜜蜂博物馆

En el único escansen de apicultura cerca de Kráľová pri Senci encontrará colmenas agudas, redondas, cuadradas, grandes y pequeñas. En 1975 aquí surgió un museo natural con una colección única de colmenas formadas artísticamente. ¡Las colmenas expuestas más antiguas se utilizaban ya en el siglo XVII!

蜜蜂博物馆里的蜂箱有大, 有小, 有方形的, 有圆形的。1975年, 博物馆在 Kráľová pri Senci 村建立。有些蜂箱具有艺术价值, 有些是 17 世纪制造的蜂箱。



38

Golf & Country Club  
Kaštieľská 4  
900 27 Bernolákovo  
+421 2 4599 4221  
infos@golf.sk  
www.golf.sk  
Lunes, de 11:00 a 16:30  
De martes a domingo, de 9:00 a 16:30  
周一 11:00-16:30  
周二至周日 9:00-16:30  
GPS: 48.20145, 17.287692

### Recinto de Golf de Bernolákovo / Bernolákovo 村的高尔夫球场

¡Pruebe el tiro en el primer campo de golf con nueve hoyos de Eslovaquia! El recinto de golf está situado en el parque histórico del estupendo castillo barroco de la familia Esteráis, construido en 1711. ¡El personal espera gozoso su visita!

这里是斯洛伐克第一个高尔夫球场。9 洞高尔夫球场在巴洛克风格的宅邸公园里, 建于 1711 年。这里的工作人员欢迎你们的到来。





39

Remeselný dvor  
900 42 Miloslavov - Alžbetin Dvor  
+421 2 4598 7228  
obec@miloslavov.sk  
www.miloslavov.sk

De abril a octubre: sábado y domingo,  
de 14:00 a 16:00

周六、周日 14:00-16:00 (4月至10月)

GPS: 48.0859469, 17.31583820

### Patio Artesano / 传统村庄生活展览

Un encuentro interesante con las tradicionales artesanías campesinas le ofrece el Patio Artesano de Miloslavov – el museo de la cultura campesina e historia de la región de Podunajsko. Las exposiciones instaladas recogen los momentos históricos, el trabajo y la vivienda de los primeros habitantes de la región de Podunajsko.

在Miloslavov村的农民传统生活展览可以了解到多瑙河区域古代人的工作和家庭生活。



41

Mestské múzeum v Seneci  
Nám. 1 mája 2, 903 01 Senec  
+421 2 2020 5501  
+421 911 169 754  
muzeum@senec.sk  
www.msk-senec.sk

Mar., de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00  
De miércoles a viernes,  
de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 18:00  
Sábado, de 9:00 a 13:00 (de jun. a sept.)

周二 10:00-12:00, 13:00-16:00  
周三至周五 10:00-12:00, 13:00-18:00  
周六 9:00-13:00 (6月至9月)

GPS: 48.220795, 17.399631

### Casa turca de Senec / “土耳其豪宅”

La casa renacentista del siglo XVI renovada ha vivido más que suficiente! La defensa contra los enemigos, las asambleas de la provincia de Bratislava y fiestas y veladas bulliciosas de la nobleza. Incluso en 1663 tuvo que enfrentar el ataque de los turcos. Hoy en día alberga en sus locales la Oficina de Información Turística y el museo de la ciudad con exposiciones de historia natural, arqueológica e histórica.

建于16世纪的豪宅有丰富的历史。敌人侵略赛内茨 (Senec) 的时这里的市政府人员经常在这里抗议敌人。和平时期，会安排宴会。现在有城市博物馆，包括大自然展览和历史展览。



40

Oáza sibírskeho tigra  
903 01 Kostolná pri Dunaji  
+421 905 423 846  
tigerpark@tigerparkslovakia.eu  
www.tigre.sk

Sábado y domingo, de 12:00 a 16:00

周六、周日 12:00-16:00

GPS: 48.170264, 17.447748

### Granja de tigres / 老虎园

¿Se creería que para encontrar un oasis del tigre siberiano no es necesario pasar miles de kilómetros hacia el este? Basta visitar al pueblo Kostolná pri Dunaji, donde una granja de tigres única participa en la conservación de esta fiera amenazada – el tigre rayado de Ussuri. De las 22 fieras ya 16 nacieron en Eslovaquia.

你会相信不需要去西伯利亚就能看到斯伯利亚虎吗？在Kostolná pri Dunaji村有老虎园，饲养了22只老虎，其中16只是在斯洛伐克出生的。



42

Slnečné jazerá Senec  
Správa cestovného ruchu Senec  
Nám. 1 mája 53/4  
903 01 Senec  
+421 2 4592 3324  
scr@slnecnejazera.eu  
www.slnecnejazera.eu

De 1 de junio a 30 de septiembre:  
de lunes a domingo, de 9:00 a 22:00  
周一至周日 9:00-22:00 (6月1日至9月30日)

GPS: 48.218671, 17.422304

### Lagos Soleados de Senec / 太阳湖

¿Quiere experimentar Tahití en Eslovaquia? En esta zona la explotación de la grava contribuyó a la formación de lagos y subsiguientemente al surgimiento de un recito de recreo solicitado. Para los que no se contentan sólo con lagos naturales apreciarán también el mundo acuático violentamente juguetón del parque acuático que forma parte de este recinto.

这里是布拉迪斯拉发人海区。如果觉得自然湖还不够，可以去附近的水上世界。





**Turizmus regiónu Bratislava**  
**Bratislava Region Tourism**  
Sabinovská 16  
820 05 Bratislava  
Tel.: +421 2 4319 1692  
email: [info@tourismbratislava.com](mailto:info@tourismbratislava.com)

[www.tourismbratislava.com](http://www.tourismbratislava.com)